

Biblioteka
Główna
UMK Toruń

0 1586/
1931

KOMUNALNA KASA OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA



SPRAWOZDANIE

ZA ROK

1931

(3-ci OKRES SPRAWOZDAWCZY)

1931

KOMUNALNA KASA
OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA



SPRAWOZDANIE

ZA ROK
1931

(3-ci OKRES SPRAWOZDAWCZY)

~~Biblioteka Szkoły Głównej
Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie~~

01586



Przekazano z druków zbędnych
i dubletów Biblioteki Głównej
Szkoły Głównej Gospodarstwa Wiejskiego
Akademii Rolniczej w Warszawie

Druk Józefa Zawadzkiego w Wilnie.

W. 1006/79

RADA KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA

1. *Folejewski Józef*,
Prezydent m. Wilna, Przewodniczący
2. *Wańkowicz Stanisław*, Zast. Przewodn.
3. *Bartnicki Stanisław*.
4. *Czernichow Józef*.
5. *Engiel Mieczysław*.
6. *Gołębiowski Wojciech*.
7. *Jensz Henryk*.
8. *Kagan Boruch*.
9. *Kruk Łazarz*.
10. *Spiro Łazarz*.
11. *Stążowski Franciszek*.
12. *Zasztowt Aleksander*.

KOMISJA REWIZYJNA

1. *Staniewicz Witold*, Dr. Prof., Przewodn.
2. *Jakobini Edmund*, Zast. Przewodn.
3. *Chakiel Ludwik*.
4. *Krasowski Tomasz*.
5. *Trocki Saul*.

ZARZĄD KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI

1. *Korolec Józef*, Przewodniczący
2. *Gordon Adolf*, Zast. Przewodn.
3. *Żejmo Jan*, Członek Zarządu.

DYREKCJA

1. *Illinicz Antoni*, Dyrektor
2. *Fried Anatol*, Dyrektor.

SPRAWOZDANIE

KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA

ZA 1931-SZY ROK.

3-ci rok operacyjny przeszedł pod znakiem wciąż pogłębiającego się ogólnego kryzysu gospodarczego i finansowego.

Tem niemniej Instytucja nasza wykazała ogromną odporność na objawy panującego kryzysu.

Zaufanie społeczeństwa do K. K. O. nie tylko nie zostało poderwane, lecz przeciwnie, wzmocnione, czego dowodem wzrost ilości książeczek oszczędnościowych o 70%.

Zubożenie ludności jednak, wywołane ogólnie panującą depresją gospodarczą jak również związane z tem zmniejszenie się zarobkowości, oraz redukcje płac urzędniczych, nie mogły nie wpłynąć ujemnie na tempo wzrostu składanych w Kasie oszczędności, — to też konstatujemy, że ogólna suma wkładów oszczędnościowych za rok sprawozdawczy zwiększyła się li tylko o zł. 1.066.145,32, czyli zaledwie o 30½%. W poprzednich zaś latach wzrost wkładów oszczędnościowych szedł w znacznie szybszym tempie.

Dążąc do uprzystępnienia kredytu biedniejszym warstwom społeczeństwa, oraz dbając o stosunkową pewność i rentowność powierzonych Kasie lokat — Zarząd po przewlekłych i uciążliwych staraniach uzyskał u Władz zezwolenie na uruchomienie przy Komunalnej Kasie Oszczędności — lombardu.

Przygotowawcze prace są w toku, i w myśl uchwały Rady Kasy, lombard rozpocznie normalne funkcjonowanie najpóźniej od dnia 1-go kwietnia 1932 roku.

1-go października 1931 r. odbyło się w lokalu Kasy pierwsze publiczne losowanie premjowanych książeczek oszczędnościowych, przyczem 20 książeczek z ogólnej ilości 1.161 — uprawnionych

w myśl regulaminu do wzięcia udziału w losowaniu — zostało wynagrodzone po zł. 500,— każda.

Następne losowanie odbędzie się dnia 1-go kwietnia 1932 r.

Porównanie poszczególnych pozycji bilansu na dzień 31-go grudnia 1931 r. z danymi bilansu na dzień 31-go grudnia 1930 roku wykazuje:

OPERACJE BIERNE.

Wkłady oszczędnościowe.

W dniu 31 grudnia 1931 roku rachunków czynnych w złotych i dolarach było 4.357 na sumę zł. 4.564.171,57 (w dniu 31-go grudnia 1930 roku było cont 2.566 na sumę zł. 3.498.026,23).

Wzrost cont w roku sprawozdawczym — 1.791, czyli 70% na sumę zł. 1.066.145,32 — 30½%.

W sumie zł. 4.564.171,57 złożono a vista na sumę zł. 1.802,135,20, terminowych — na sumę zł. 2.762.036,37. Wkłady w dolarach na rachunkach oszczędnościowych sięgają sumy \$ 182.180,79, co stanowi 35½%.

W roku 1930 stosunek wkładów dolarowych do ogólnej sumy wkładów oszczędnościowych wynosił 27%. Dolary są księgowane po kursie 8,90 za 1-go dolara.

Wkłady oszczędnościowe dzielą się w sposób następujący:

					Stosu- nek %y do ilości	Stosu- nek %y do sumy
1.591	cont od zł.	1,— do zł.	50,— na sumę zł.	57.272,48	36,5	1,3
2.049	„ „ „	51,— „ „	500,— „ „	370.629,70	47	8,1
347	„ „ „	501,— „ „	1.000,— „ „	248.200,43	8	5,4
249	„ „ „	1.001,— „ „	5.000,— „ „	1.234.032,17	5,7	27,1
121	ponad „	5.000,— „ „	— „ „	2.654.036,79	2,8	58,1

Z powyższego zestawienia widać, że największą ilość posiadaczy książeczek stanowią ludzie mniej zamożni, suma wkładu których sięga zaledwie zł. 500,—.

Zestawienie wkładów w/g zawodów w porównaniu
z rokiem 1930-ym.

	ROK 1931		ROK 1930	
	Ilość cont	Stosunek ‰-wy do ogólnej ilości wkładców	Ilość cont	Stosunek ‰-wy do ogólnej ilości wkładców
Młodzież szkolna i dzieci . . .	361	8,3	175	6,82
Studenci szkół wyższych . . .	96	2,2	48	1,87
Urzędn. państw. łącznie z wojsk. i duchowieństwem	864	19,9	452	17,62
Pracownicy handlowi . . .	428	9,8	229	8,93
Funkcjonariusze niżsi . . .	66	1,5	27	1,05
Emeryci i inwalidzi . . .	130	3,00	57	2,22
Rzemieślnicy samodzielni . . .	396	9,1	204	7,95
Kupcy samodzielni . . .	227	5,2	162	6,31
Przemysłowcy . . .	29	0,7	15	0,58
Rolnicy samodzielni . . .	75	1,7	22	0,86
Wolne zawody . . .	397	9,1	264	10,29
Robotnicy fizyczni . . .	120	2,81	57	2,22
Służba domowa . . .	107	2,41	58	2,26
Inne zawody . . .	382	8,8	253	9,85
Bez zawodu . . .	481	11,04	426	16,61
Spółdzielnie i Spółki Akc. . .	6	0,13	5	0,19
Organizacje społeczne . . .	84	1,9	44	1,72
Na okaziciela . . .	108	2,41	68	2,65
Razem cont	4.357		2.566	

Rachunki czekowe:

Rachunków czekowych w walucie krajowej i obcej (dolary) na dzień 31-go grudnia 1931 r. było 362 na sumę ogólną zł. 578.301,98.

W porównaniu ze stanem na dzień 31 grudnia 1930 roku — zmniejszenie o zł. 409.528,73, czyli 41,4⁰/₀.

W sumie zł. 578.301,98 złożono \$ 6.335,84, czyli 9,5⁰/₀ ogólnej sumy wkładów czekowych.

Ogółem wkłady w dolarach na rachunkach oszczędnościowych i czekowych sięgają sumy \$ 188.516,63, co stanowi 32,62⁰/₀ ogólnej sumy wkładów.

Cała suma wkładów dolarowych łącznie z dolarami własnymi w sumie 7.061,89, oraz 10 podlegających wypłacie za zainkasow. weksle zabezpieczona w tej samej walucie według poniższego zestawienia:

W dyskoncie weksli	\$ 10.686,—
„ pożyczkach na weksle własne	„ 7.443,—
„ r-kach „On-call“	„ 151.296,58
„ Instytucjach Kredytowych	„ 20.368,52
„ Kasie	„ 1.158,—
Pod zastaw papierów wartościow.	„ 4.572,—
W wekslach protestowanych	„ 64,42 \$ 195.588,52

Redyskonto weksli:

Kasa korzysta z kredytów redyskontowych:

W Banku Polskim do wysokości	zł 250.000,—
„ Polskim Banku Komunalnym w Warszawie	„ 75.000,—
„ Banku Gospodarstwa Krajowego	„ 50.000,—
	<u>zł 375.000,—</u>

Kredyty redyskontowe traktowane są przez Kasę jako dodatkowa rezerwa na wypadek nagłego zapotrzebowania wkładów.

Z braku potrzeby Kasa w roku sprawozdawczym prawie nie korzystała z redyskonta, tak, że na dzień 31-go grudnia 1931 roku zadłużenie Kasy z tego tytułu równa się zero.

OPERACJE CZYNNE:

Operacje czynne Kasy składają się:		Stosunek % ^o -wy do sumy pożyczek
a) z dyskonta weksli firm handlowo-przemysł. saldo portfelu na 31.XII.1931 r. zł	570.634,12	12 ^o / _o
b) z pożyczek w r-ku „On-call” „	3.238.163,79	67,8 ^o / _o
W tem zabezpieczonych hipotecznie oraz zobowiązaniami Instytucyj Państwowych i Samorządowych na zł. 2.817.440,21, weksłami zł 420.723,58.		
c) z pożyczek pod zastaw państwowych papierów procentowych i akcji Banku Polskiego na „	110.429,32	2,3 ^o / _o
d) z pożyczek na remonty drobnych nieruchomości „	216.725,60	4,5 ^o / _o
e) pożyczek pod weksle własne, żyrowane przez 2 osoby „	337.907,70	7,1 ^o / _o
f) pożyczek terminowych, zabezpieczonych zobowiązaniami Magistratu m. Wilna i innych Instytucji Państwowych „	241.942,79	5,1 ^o / _o

Z powyższego zestawienia widać, że przeważająca część wydanych przez Kasę pożyczek jest zabezpieczona bądź to hipotekami, bądź zobowiązaniami Instytucyj Państwowych i Samorządowych, oraz papierami procentowymi, na co w roku sprawozdawczym został położony specjalny nacisk w związku ze stale pogarszającą się

wypłacalnością sfer handlowo-przemysłowych i rolników, najwięcej dotkniętych przeżywanym kryzysem.

To też widzimy, że saldo portfeli weksli zdyskontowanych, które wynosiło w dniu 31.XII.1930 roku zł. 1.799.051,76 sięga na dzień 31. XII. 1931 roku sumy zł. 570.634,12.

Wycofane w ten sposób sumy z pozycji a) zostały ulokowane w innych formach kredytu zabezpieczonego (pozycje b), c) i f).

Przeciętna suma jednego weksla zdyskontowanego wynosi zł. 330,—.

Z ogólnej sumy płatnych w roku sprawozdawczym weksli w ilości sztuk 19.791 na sumę zł. 6.274.755,78 — zaprotestowano sztuk 1.467 na sumę zł. 462.512,59, czyli 7,3^o/_o. Wykupiono po przecenie 1.446 sztuk na sumę zł. 426.627,27.

Weksli protestowanych w portfelu i dochodzeniu, pochodzących z pozycji a) i e), po odpisaniu na straty zł. 9.239,99 w dniu 31. XII. 1931 roku było na sumę zł. 48.908,44, co wynosi 5,38^o/_o salda portfeli dyskontowego.

Rezerwa gotówkowa:

Na rezerwę gotówkową składają się:	
Gotówka w Kasie zł	37.727,09
Lokaty w Instytucjach Finansowych „	429.628,25
Waluty obce „	10.296,70
Papiery procentowe własne „	215.342,87
Wolne redyskonto „	375.000,—
R a z e m .	<u>zł 1.067.994,91</u>

co stanowi 20^o/_o ogólnej sumy wkładów.

Procent ten należy uważać za wystarczający dla zabezpieczenia regularnych wypłat z rachunków czekowych i oszczędnościowych w wypadku nagłego zapotrzebowania.

Wydatki operacyjne:

Dopisano i wypłacono 0/0 od wkładów oszczędności	zł 312.165,22
„ „ „ „ „ czekowych	„ 22.580,21
„ „ „ „ spec. fund. na remont domów	„ 9.063,80
Ze strony kredytowej od pożyczek „On-call“	„ 290,76
Koszta handlowe w roku 1931-szym wynoszą	„ 201.658,08

Stosunek kosztów handlowych do:

obrotów kasowych	0,48 ⁰ / ₀
sumy udzielonych pożyczek	1,95 ⁰ / ₀
bilansu zamknięcia	2,5 ⁰ / ₀

Stosunek wydatków personalnych do:

obrotów kasowych	0,36 ⁰ / ₀
sumy udzielonych pożyczek	1,48 ⁰ / ₀
bilansu zamknięcia	1,88 ⁰ / ₀

Prezes Zarządu: (—) *J. Korolec*

Członkowie Zarządu: (—) *A. Gordon* (—) *J. Żejmo*

Dyrekcja: (—) *A. Illinicz* (—) *A. Fried*

W Y C I A Ğ

z protokołu posiedzenia Rady Kom. Kasy Oszczędności m. Wilna dnia 3-go marca 1932 roku.

Rada Kasy za pośrednictwem specjalnie wyłonionej ze swego grona Komisji dokonała w dniu 31-go grudnia 1931 r. rewizji zawartości pieniężnej skarbcza oraz wszelkich dokumentów, znajdujących się w posiadaniu Kasy w postaci weksli, papierów procentowych oraz depozytów, a dnia 29-go lutego 1932 r. poddała weryfikacji zapisy na poszczególnych rachunkach i ksiązkach buchalteryjnych i porównawszy je z cyframi wyników operacji Kasy w roku 1931, zamieszczonemi w bilansie na dzień 1-go stycznia 1932 r., zamykającym się sumą zł. 8.058.946 gr. 35 stwierdza, że księgowość Kasy prowadzoną była prawidłowo i zgodnie z istniejącymi przepisami.

Wobec tego, — w myśl art. 28 statutu Kasy — Rada podaje sprawozdanie, bilans zamknięcia, oraz R-k strat i zysków za rok 1931 do zatwierdzenia Radzie Miejskiej i Magistratowi m. Wilna.

Z osiągniętego czystego zysku z operacji w r. 1931 w sumie zł. 27.347,01 — przeznaczyć kwotę zł. 5.425,— na remunerację bilansową dla personelu K. K. O. m. Wilna.

Pozostałą sumę w wysokości zł. 21.922,01 przenieść do funduszu rezerwowego. — Uchwałę przyjęto jednogłośnie.

Przewodniczący Rady (—) *J. Folejewski*

Zastępca Przewodniczącego (—) *St. Wańkowicz*

Członkowie Rady:

(—) <i>H. Jenz</i>	(—) <i>A. Zasztowt</i>
(—) <i>M. Engiel</i>	(—) <i>W. Gołębiowski</i>
(—) <i>L. Kruk</i>	(—) <i>B. Kagan</i>
(—) <i>J. Czernichow</i>	(—) <i>L. Spiro</i>
(—) <i>S. Bartnicki</i>	(—) <i>W. Stążowski</i>

W okresie sprawozdawczym Kasa czynna była 300 dni, a mianowicie:

w styczniu dni 25	w lipcu dni 27
„ lutym „ 23	„ sierpniu „ 25
„ marcu „ 26	„ wrześniu „ 26
„ kwietniu „ 25	„ październiku „ 27
„ maju „ 24	„ listopadzie „ 24
„ czerwcu „ 24	„ grudniu „ 24
Posiedzeń Rady w okresie sprawozd. odbyło się 5	
„ Zarządu „ „ 227	

OBROTY:

Obroty miesięczne wynosiły:				
	w 1930 roku		w 1931 roku	
	złote	gr	złote	gr
W styczniu . . .	5.181.187	42	7.722.461	89
„ lutym . . .	6.070.659	30	4.835.124	14
„ marcu . . .	6.359.142	57	6.870.989	95
„ kwietniu . . .	6.459.130	99	5.669.647	50
„ maju . . .	6.987.374	80	6.104.244	30
„ czerwcu . . .	5.451.172	86	6.313.938	77
„ lipcu . . .	8.748.574	73	7.017.366	95
„ sierpniu . . .	6.845.439	43	4.478.539	91
„ wrześniu . . .	7.590.086	39	5.236.617	70
„ październiku . . .	7.732.373	75	5.728.937	65
„ listopadzie . . .	6.858.855	57	4.038.291	05
„ grudniu . . .	7.637.534	31	7.271.313	88
Ogólny obrót .	81.921.532	12	71.287.473	69

POSZCZEGÓLNE RACHUNKI

A. Rachunki stanu czynnego.

1. K A S A.

Obroty kasowe wynosiły	W 1931 roku			
	Wpłynęło		Wypłacono	
	złote	gr	złote	gr
W styczniu	2.166.694	66	2.159.986	62
„ lutym	1.447.476	46	1.408.159	33
„ marcu	1.987.232	42	1.996.715	68
„ kwietniu	1.651.534	55	1.689.662	70
„ maju	1.843.190	89	1.764.487	74
„ czerwcu	1.882.133	08	1.964.878	78
„ lipcu	2.018.560	27	2.024.007	—
„ sierpniu	1.383.908	86	1.365.893	33
„ wrześniu	1.573.851	31	1.588.358	52
„ październiku	1.728.430	81	1.723.269	81
„ listopadzie	1.131.619	29	1.128.033	24
„ grudniu	1.747.073	99	1.739.011	57
Ogółem	20.561.706	59	20.552.464	32

Pozostawało w dniu 31-go grudnia 1930 r.	zł	28.484,82
W ciągu roku sprawozdawczego wpłynęło	„	20.561.706,59
	Razem	zł 20.590.191,41
W ciągu roku sprawozdawczego wypłacono	„	20.552.464,32
Pozostałość Kasy w dniu 31-go grudnia 1931 r.	zł	37.727,09

2. KASA WALUT OBCYCH.

W d. 31 grudnia 1930 r.			
pozostawało w Kasie dol.	5.720,42	zł	50.911,75
W okresie sprawozd.			
wpłynęło	530.050,55	zł.	4.721.808,69
Przeniesiono z r-ku			
Waluty obce własne „	6.112,57	„	54.401,81
			„ 4.776.210,50
	dol. 541.883,54		zł 4.827.122,25
Wypłacono „	541.674,86		„ 4.825.265,—
Pozostałość 31 grud-			
nia 1931 r. dol.	208,68	zł	1.857,25

BILANS KASY WALUT OBCYCH.

Kasa \$	208,68	R-ki Oszczędn. \$	182.180,79
B-k Gosp. Kraj. „	20.368,52	„ Czekowe „	6.335,84
Weksle zdyskon. „	10.686,—	Zobow. inkasowe „	10,—
„ protest. „	64,42	Wal. obce własn. „	6.112,57
Poż. na weksle „	7.443,—		
Poż. term. na zast. „	4.572,—		
On-call „	151.296,58		
	<u>\$ 194.639,20</u>		<u>\$ 194.639,20</u>

3. BANK POLSKI.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało na r-ku	zł	817,74
W okresie sprawozdawczym wpłacono	„	1.073.984,76
		zł 1.074.802,50
„ „ podniesiono z r-ku	„	1.062.355,80
Pozostałość w dniu 31-go grudnia 1931 r.	zł	<u>12.446,70</u>

4. BANK GOSPODARSTWA KRAJOWEGO.

a) R-k złotowy:

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało na r-ku	zł	140.277,—
W okresie sprawozdawczym wpłacono na r-k	„	3.896.310,01
		zł 4.036.587,01
„ „ podniesiono z r-ku	„	3.867.327,01
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł	<u>169.260,—</u>

b) R-k dolarowy:

W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało \$	12.146,32	zł	108.102,36
W okresie sprawozd. wpłacono	„ 90.048,23	„	801.429,24
	\$ 102.194,55		zł 909.531,60
„ „ podniesiono	„ 81.826,03	„	728.251,67
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r. \$	<u>20.368,52</u>	zł	<u>181.279,93</u>

5. a) P. K. O. Warszawa.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało na r-ku	zł	31.695,93
W okresie sprawozdawczym wpłacono	„	1.467.763,31
		zł 1.499.459,24
„ „ podniesiono	„	1.494.634,22
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł	<u>4.825,02</u>

b) P. K. O. Oddział w Wilnie.

W okresie sprawozdawczym wpłacono	zł	50.000,—
W roku sprawozdawczym doliczono % ⁰ / ₀	„	2.916,60
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł	<u>52.916,60</u>

6. PAŃSTW. BANK ROLNY Oddział w Wilnie.

W okresie sprawozdawczym wpłacono	zł	8.900,—
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł	<u>8.900,—</u>

7. PAPIERY WARTOŚCIOWE WŁASNE.

W dniu 31 grudnia pozostawało:

75 akcji Polskiego Banku Komunalnego na sumę	zł	8.250,—	
7 ⁰ / ₀ obligacje Komunalne B-ku Gosp. Krajowego	„	83.250,—	
8 ⁰ / ₀ listy zastawne T-wa Kredytow. m. Wilna	„	45.150,—	
3 ⁰ / ₀ obligacje ser. I Prem. pożyczki budowl.	„	3.470,—	
	zł	<u>140.120,—</u>	

W roku sprawozdawczym nabyto:

53 obl. Ser. III. prem. pożyczki dol. nom. \$ 265,— na sumę	zł	2.358,50	
95 — 8 ⁰ / ₀ oblig. Komun. Banku Gospod. Kraj. nom. zł. 50.000,— w złocie na sumę	„	80.410,—	
Obliczono ⁰ / ₀ / ₀ do 31.XII. 31 r. od ku- ponów bieżących	zł	3.480,65	zł 86.249,15
	zł	<u>226.369,15</u>	

W roku sprawozdawczym:

Sprzedano 1 obl. III ser. prem. po- życzki dolar. nom. \$ 5,— na sumę zł	zł	44,50	
Przepisano na rachunek papiery ⁰ / ₀ / ₀ funduszu zasobowego 7 ⁰ / ₀ oblig. Komun. Banku Gospod. Krajow. nom. zł 8.000,—	„	6.660,—	
Wylosowano 3 obl. 8 ⁰ / ₀ Komun. B-ku Gospod. Kraj. nomin. zł 2.100,— złocie	zł	3.377,22	
Odpisano na straty kursowe	zł	944,56	zł 11.026,28

Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.:

75 akcji Polsk. B-ku Ko- munal. nom. zł. 7.500,— suma bilans.	zł	8.250,—	
92 — 7 ⁰ / ₀ oblig. Kom. B-ku Gospod. Kraj. nominal- nych zł. 92.000,— na sumę	zł	76.590,—	
Doliczono ⁰ / ₀ / ₀ od kup. bież. do 31. XII. 31 r.	zł	1.750,—	zł 78.340,—
92 — 8 ⁰ / ₀ oblig. Kom. B-ku Gospod. Krajow. nom. zł 47.900,— w złocie na	zł	77.444,72	
Doliczono ⁰ / ₀ / ₀ od kup. bież. do 31. XII. 31 r.	zł	1.647,75	zł 79.092,47
70 — 8 ⁰ / ₀ Listów Zastawn. T-wa Kred. m. Wilna nom. zł 70.000,—	„	45.150,—	
71 — 3 ⁰ / ₀ oblig. prem. poż. budowlan. nomin. zł 3.550,— na sumę	zł	2.165,50	
Doliczono ⁰ / ₀ / ₀ od kup. bież. do 31. XII. 31 r.	zł	44,35	zł 2.209,85
52 — 4 ⁰ / ₀ oblig. prem. poż. dolar. nomin. \$ 260,— na sumę	zł	2.262,—	
Doliczono ⁰ / ₀ / ₀ od kup. bież. do 31. XII 31 r. na sumę	zł	38,55	zł 2.300,55
	zł	<u>215.342,87</u>	



8. PAPIERY WARTOŚCIOWE FUNDUSZU ZASOBOWEGO.

W roku sprawozdawczym nabyto:

7 ⁰ / ₀ obligacje Komunalne Banku Gospod. Krajowego nom. zł 8.000,— na sumę	zł 6.660,—
<hr/>	
Pozostało w dniu 31 grudnia 1931 roku także obli- gacje na sumę	zł 6.660,—

9. WEKSLE ZDYSKONTOWANE.

a) W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało weksli złotych	4.562 szt. na zł 1.437.461,58
W okresie sprawozdawczym zdyskontowano weksli złotych	9.599 „ „ „ 3.352.331,48
	14.161 szt. na zł 4.789.793,06
W tymże okresie spłacono	12.927 „ „ „ 4.314.264,34
<hr/>	
Pozostałość w dniu 31. XII. 31 r.	1.234 szt. na zł 475.528,72
b) W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało weksli zdyskont. dol. 2.051 szt. na \$ 40.628,11 = zł 361.590,18	
W okresie sprawozdawczym zdyskontowano weksli dolarowych	181 „ „ „ 48.143,— = „ 428.472,70
	2.232 szt. na \$ 88.771,11 = zł 790.062,88
W tymże okresie spłac.	2.198 „ „ „ 78.085,11 = „ 694.957,48
<hr/>	
Pozostałość w dniu 31. XII. 31 r.	34 „ „ „ 10.686,— = „ 95.105,40

10. WEKSLE PROTESTOWANE.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało zaprotestowanych weksli: 110 szt. w dochodzeniu na zł 19.824,51			
	15 „	w portfelu „ „	2.438,60 zł 22.263,11
			125
W okresie sprawozdawczym zaprotestowano			
		1.467	„ 462.512,59
		1.592	zł 484.775,70
Spłacono	1.446	zł 426.627,27	
Odpisano na straty	19	„ 9.239,99	„ 435.867,26
			1.465
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.:			
		w dochodzeniu 84 szt. . . . na zł 43.758,09	
		w portfelu „ 43 „ „ „ 5.150,35 zł 48.908,44	

11. POŻYCZKI NA WEKSLE.

a) W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało wydanych pożyczek złotych	1.149 na zł 255.870,—
W okresie sprawozdawczym wydano pożyczek.	3.360 „ „ 1.140.368,13
	4.509 na zł 1.396.238,13
W okresie sprawozdawczym spłacono	3.109 „ „ 1.124.573,13
<hr/>	
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	1.400 na zł 271.665,—
b) W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało wydanych pożyczek dolarowych. 66 na \$ 5.894,— = zł 52.456,60	
W roku sprawozd. wyd. pożyczek dol. 218 „ „ 31.120,— „ 276.968,—	
	284 na \$ 37.014,— = zł 329.424,60
W r. sprawozd. spłac. pożyczek dol. 194 „ „ 29.571,— = „ 263.181,90	
<hr/>	
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	90 na \$ 7.443,— = zł 66.242,70

12. POŻYCZKI NA REMONT DOMÓW.

Ze specjalnego funduszu udzielonego przez Magistrat:

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozosta- wało udzielonych pożyczek . . .	220	na sumę zł	104.735,—
W okresie sprawozd. udzielono . . .	234	„ „ „ „	164.521,60
	454	na sumę zł	269.256,60
W okresie sprawozd. spłacono cał- kowicie pożycz. i częściowo razem.	25	„ „ „ „	52.531,—
Pozostałość w dn. 31.XII.1931 roku	429	na sumę zł	216.725,60

13. POŻYCZKI TERMIN. NA ZASTAW PAPIERÓW WARTOŚC. I KSIĄŻECZEK OSZCZĘDNOŚCIOWYCH.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozosta- wało udzielonych pożyczek . . .	132	na sumę zł	49.740,10
W okresie sprawozd. wydano . . .	878	„ „ „ „	165.349,24
	1.010	na sumę zł	215.089,34
W okresie sprawozdawczym spła- cono całkowicie pożycz. i częściowo razem	364	„ „ „ „	104.660,02
Pozostałość w dniu 31.XII.1931 r. .	646	na sumę zł	110.429,32

14. POŻYCZKI TERMIN. NA ZOBOWIĄZ. DŁUŻNE.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozosta- wało wydanych pożyczek . . .	4	na sumę zł	110.383,07
W okresie sprawozdawczym udzie- lono pożyczek	30	„ „ „ „	389.588,—
	34	na sumę zł	499.971,07
W okresie sprawozdawczym spła- cono całkowicie pożycz. i częściowo razem	10	„ „ „ „	258.028,28
Pozostałość w dniu 31.XII.1931 r. .	24	na sumę zł	241.942,79

15. POŻYCZKI W R-KACH BIEŻĄCYCH „On-call”.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało udzielonych poż. dolarowych \$ 74.101,63 = zł 659.504,51	
„ „ „ „ „ zlotowych „ 1.343.756,04 zł	2.003.260,55
W okresie sprawozd. udzielon. pożycz. na	4.339.784,23
	zł 6.343.044,78
„ „ „ „ spłacono „ „ „ zł 3.100.186,55	
31.XII.31 r. odpisano na straty „ „ „ 5.915,20 „	3.106.101,75
Pozostałość w dn. 31 grudnia 1931 r.:	
a) zabezpieczon. kaucjami hipoteczn. zł	1.631.317,21
b) „ „ weksl. i in. dokument. „	420.723,58
c) w pożycz. udziel. Gminom Miejskim. „	1.186.123,—
z tego dol. 151.296,58 = zł 1.346.539,55	
„ „ zlot. „ 1.891.624,24 zł	3.238.163,79
„ „ w stanie biernym (wierzycieli) „	1.220,76 zł 3.236.943,03

16. RUCHOMOŚCI.

W dn. 31 grudnia 1930 r. pozost. ruchomości na sumę zł.	24.000,—
W okresie sprawozd. nabyto „ „ „ „	12.026,10
	zł 36.026,10
W okresie sprawozdawczym spisano na amortyzację „	3.602,61
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	32.423,49

17. KORESPONDENCI „Nostro”.

W dniu 31 grudnia 1930 pozostawało na rachunkach zł	25.586,46
W okresie sprawozdawczym obciążono r-ki na . . . „	509.233,25
	zł 534.819,71
W okresie sprawozdawczym zakredytowano na . . . „	526.337,21
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	8.482,50

18. RACHUNEK „RÓŻNI“.

Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 roku:	
a) awans na porto	zł 666,75
b) „ „ znaczki stemplowe	398,29
c) „ „ koszty sądowe	377,75
d) komorne za lokal (do 15.VI.1932 r.)	3.850,—
e) zaliczki na pensje pracownikom	6.005,—
f) koszty protestów i egzekucyjne	4.714,72
g) różni za stempel i $\frac{0}{100}$ zwłoki opłaty weksli zdyskontow.	1.062,52
h) druki i materiały piśmienne 1932 r.	1.500,—
i) inne	179,10
	<u>zł 18.754,13</u>

19. KOSZTA ORGANIZACYJNE.

Na 1 stycznia 1931 r. pozostawało kosztów organ. na	zł 13.800,—
W okresie sprawozdawczym spisano	13.800,—
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	<u>— —</u>

B. Rachunki stanu biernego.

1. KAPITAŁ ZAKŁADOWY.

Dotacje bezzwrotna Magistratu zł 100.000,—

2. KAPITAŁ ZASOBOWY.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało na r-ku . zł 1.442,01
W roku sprawozdawczym dopisano do kapitału od
osiągniętego zysku w 1930 roku „ 29.641,59
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 roku zł 31.083,60

3. WKŁADY OSZCZĘDNOŚCIOWE.

Obroty wkładów oszczędnościowych wynosiły:								
W miesiącach	1930 rok				1931 rok			
	wpłynęło		wyłacono		wpłynęło		wyłacono	
	złote	gr	złote	gr	złote	gr	złote	gr
Styczniu	365.035	05	69.747	82	611.391	07	327.549	19
Lutym	489.883	22	109.977	24	480.645	17	228.143	—
Marcu	439.636	—	158.411	98	757.069	51	381.587	95
Kwietniu	482.684	34	154.459	86	494.345	81	318.219	05
Maju	519.130	42	187.915	97	523.690	32	507.960	57
Czerwcu	458.343	68	196.807	14	535.087	81	527.450	50
Lipcu	371.022	78	233.455	97	678.057	77	708.119	93
Sierpniu	374.327	79	259.895	03	379.998	31	363.129	69
Wrześniu	445.863	69	424.093	43	542.623	82	608.118	69
Październiku . .	402.485	15	348.392	53	443.214	15	811.857	47
Listopadzie . . .	320.870	95	268.443	18	331.987	97	301.834	—
Grudniu	384.940	64	367.396	91	465.819	13	405.980	68
Dolicz. odsetek	204.396	23	—	—	312.165	22	—	—
O g ó ł e m .	5.258.619	94	2.778.997	06	6.556.096	06	5.489.950	72

Z E S T A W I E N I E.

4. a) R-ki oszczędnościowe w walucie krajowej.

Na 1 stycznia 1931 r. pozostaw. na 2.289 rachunkach	zł 2.547.352,88
W okresie sprawozdawczym wpłacono i doliczono procentów na 4.491 rachunkach	„ 4.221.956,88
	zł 6.769.309,76
Wypłacono	„ 3.826.547,22
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł 2.942.762,54
W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało r-ków	2.289
W roku sprawozdawczym otwarto	„ 2.202
	„ 4.491
„ „ „ zamknięto	„ 639
W dniu 31 grudnia 1931 r. pozostawało „	„ 3.852

b) Rachunki Oszczędnościowe w walucie obcej.

W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało. \$	106.817,23 = zł 950.673,35
W roku sprawozdawczym wpłacono i doliczono odsetek	„ 262.262,83 = „ 2.334.139,18
	\$ 369.080,06 = zł 3.284.812,53
Wypłacono	„ 186.899,27 = „ 1.663.403,50
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r. \$	182.180,79 = zł 1.621.409,03
W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało r-ków dol.	277
W roku sprawozdawczym otwarto „ „	376
	653
„ „ „ zamknięto „ „	148
Pozostawało r-ków dolar. w dn. 31 grudnia 1931 roku	505

5. RACHUNKI CZEKOWE.

a) W walucie krajowej:

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało na rachunkach czekowych złotych	zł 657.979,80
W okresie sprawozdawczym wpłacono i doliczono odsetek	„ 9.514.746,95
	zł 10.172.726,75
W okresie sprawozdawczym wypłacono	„ 9.650.813,75
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r.	zł 521.913,—
W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało rachunków	343
W okresie sprawozdawczym otwarto „	90
	433
„ „ „ zamknięto „	89
W dniu 31 grudnia 1931 r. pozostaje	344

b) W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało:

Na rachun. czekowych dolarowych \$	37.061,90 = zł 329.850,91
W okresie sprawozd. wpłacono	„ 51.640,10 = „ 459.596,89
	\$ 88.702,— = zł 789.447,80
„ „ „ wypłacono	„ 82.366,16 = „ 733.058,82
Pozostałość w dn. 31 grudnia 1931 r. \$	6.335,84 = zł 56.388,98
W dn. 31 grudnia 1930 r. pozostawało r-ków czekowych dolarow.	18
W okresie sprawozdawczym otwarto „ „	9
	27
„ „ „ zamknięto „ „	9
Pozost. czyn. w dn. 31 grudnia 1931 r. „ „	18

6. SALDA KREDYTOWE POŻYCZEK

w r-kach bież. „On - call”.

31 grudnia 1931 r. pozostawało sald kredytowych
na 16 r-kach otwartego kredytu (patrz art. p. 15) zł 1.220,76

7. KREDYT UDZIELONY KASIE.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało udzielonego
kredytu przez Magistrat m. Wilna na remont
domów zł 100.000,—
W okresie sprawozdawczym udzielono dodatkowo
kredytu „ 108.270,—
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r. zł 208.270,—

8. ZOBOWIĄZANIA INKASOWE.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało do wypła-
cenia komitentom zł 5.370,65
W okresie sprawozdawczym uznano za wpływy
inkasowe „ 461.862,83
zł 467.233,48
W okresie sprawozdawczym obciążono komitentów
za wypłacone wpływy inkasowe „ 462.316,64
Pozostałość w dniu 31 grudnia 1931 r. zł 4.916,84

9. RACHUNKI RÓŻNE.

W dniu 31 grudnia 1931 r. saldo kredytowe na r-ku
pozostaje zł 1.712,25

10. NALEŻNOŚCI SKARBU.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało do wpłacenia zł 2.496,17
W okresie sprawozdawczym obliczono podatek 0,54%
na r-kach bieżących otwartego kredytu „ 15.946,04
zł 18.442,21
Wpłacono do Izby Skarbowej „ 13.923,09
W dn. 31 grudnia 1931 roku pozostaje do wpłacenia zł 4.519,12

11. PROCENTY I PROWIZJA 1932 R.

Za pobrane odsetki z góry przypadające w 1932 r. zł 12.000,—

12. DOKUMENTY INKASOWE I RÓŻNI ZA INKASO.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozost.
do zainkasowania dokumentów 2.865 na sumę zł 521.704,38
W okresie sprawozd. otrzymano
dokumentów 12.592 „ „ „ 2.765.849,77
15.457 na sumę zł 3.287.554,15
W okresie sprawozd. zainkaso-
wano lub zwrócono 14.369 „ „ „ 3.046.451,91
Pozostaje w dn. 31 grudnia 1931 r.
1.017 dokument. na sumę . . . zł 230.520,14
71 „ „ „ \$ 1.189,— „ 10.582,10 zł 241.102,24

13. DEPOZYTY.

W dniu 31 grudnia 1930 r. pozostawało depozytów 545 osób i firm na sumę zł	1.823.983,48
W okresie sprawozdawczym złożono do depozytu przez 1.143 osoby i firmy na sumę „	912.121,26
	<u>zł 2.736.104,74</u>
W okresie sprawozdawczym podniesiono z depozytu przez 423 osoby i firmy na sumę „	451.803,76
Pozostaje w dniu 31 grudnia 1931 r. depozytów 1.265 osób i firm na sumę zł	<u>2.284.390,98</u>

RACHUNEK STRAT i ZYSKÓW

KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI MIASTA WILNA

Z A R O K

1 9 3 1

**RACHUNEK STRAT
KOMUNALNEJ KASY**

WINIEN

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
1. Procenty wypłacone lub doliczone do kapitałów wkładców:				
a) od wkładów oszczędnościowych	312.165	22		
b) na rachunkach czekowych	22.580	21		
c) od strony kredytowej pożyczek w r-kach bieżących	290	76	335.036	19
2. Odsetki od reeskonta weksli			2.273	62
3. Odsetki od udzielonego kredytu na remont domów			9.063	80
4. Straty po oszacowaniu papier. wart. i walut obcych własn. p/g kursu dn. 31. XII. 31 r.			776	37
5. Koszta handlowe:				
a) wydatki personalne	151.904	88		
b) komorne, opał i światło	11.698	93		
c) książki, druki i mater. piśm., porto, telef., prenum. pism i propaganda	24.717	17		
d) wyjazdy służbowe	1.095	50		
e) opłata na rzecz Z. M. i P. K. O.	2.000	—		
f) pomoc prawna i opł. stemplowe	1.867	91		
g) wydatki gospodar., uleps. rzeczowe, asekur. i utrzymanie czystości	3.437	14		
h) sumy do dyspozycji Zarządu	3.960	—		
i) inne drobne	976	55	201.658	08
6. Amortyzacja ruchomości			3.602	61
7. Koszty organizacyjne			13.800	—
8. Straty na dłużnikach niewypłacalnych			16.345	99
9. Czysty zysk			27.347	01
			609.903	67

Prezes (—) *Józef Korolec*

Dyrekcja: (—) *Antoni Illinicz* (—) *Anatol Fried*

**I ZYSKÓW ZA ROK 1931
OSZCZĘDNOŚCI MIASTA WILNA**

MA

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
1. Procenty otrzymane:				
a) od dyskonta weksli	126.041	65		
b) od pożyczek na zastaw papierów wartościowych	13.512	88		
c) od pożyczek na remont domów	12.632	02		
d) od rachunków otwartego kredytu	298.575	94		
e) od pożyczek na weksle	39.989	59		
f) od pożyczek na zobowiązania dłużne	16.800	93		
g) od r-ków korespondencyjnych	3.083	93		
h) od papierów wartośc. własnych	18.025	87		
i) od r-ków w Instytucjach Kredyt.	14.922	68	543.585	49
2. Prowizje otrzymane			48.936	48
3. Różne			17.381	70
			609.903	67

Gł. Buchalter (—) *Michał Gruźdź*

BILANS NETTO

KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI
MIASTA WILNA

NA DZIEŃ 1 STYCZNIA 1932 ROKU

BILANS NETTO KOMUNALNEJ

STAN CZYNNY

NA DZIEŃ 1-GO

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
Kasa	37.727	09		
Kasa walut obcych . . . \$ 208,68	1.857	25		
Bank Polski	12.446	70		
„ Gospodarstwa Krajow.	169.260	—		
„ „ „ \$ 20.368,52	181.279	93		
Państwowy Bank Rolny	8.900	—		
Pocztowa Kasa Oszczędności	57.741	62	469.212	59
Waluty obce własne . . . \$ 949,32			8.439	45
Papiery wartościowe własne			215.342	87
„ „ funduszu zasobow.			6.660	—
Weksle zdyskontowane			570.634	12
Pożyczki na weksle			337.907	70
„ „ remont domów			216.725	60
„ „ rachunkach bieżących.			3.238.163	79
„ „ zastaw. papier. wartościow.			110.429	32
„ „ zobowiązania dłużne			241.942	79
Ruchomości			32.423	49
Korespondenci „Nostro“			8.482	50
Rachunki Różne			18.754	13
Weksle protestowane			48.908	44
Organizacja Zakładu Zastawniczego			9.493	34
Należności wątpliwe			23	—
			5.533.543	13
Dokumenty do inkasa			241.102	24
Depozyty			2.284.300	98
			8.058.946	35

Prezes (—) *Józef Korolec*

Dyrekcja: (—) *Antoni Illinicz* (—) *Anatol Fried*

KASY OSZCZĘDNOŚCI m. WILNA

STYCZNIA 1932 ROKU

STAN BIERNY

PRZEDMIOT	Poszcze- gólne		Ogółem	
	złote	gr	złote	gr
Kapitał zakładowy			100.000	—
Fundusz zasobowy			31.083	60
Wkłady oszczędnościowe złotowe	2.942.762	54		
„ „ dolarowe	1.621.409	03		
„ czekowe złotowe	521.913	—		
„ „ dolarowe	56.388	98	5.142.473	55
Saldo kredytowe poż. w r-kach bież.			1.220	76
Kredyt udziel. Kasie na remont domów			208.270	—
Zobowiązania inkasowe			4.916	84
Różne			1.712	25
Należności Skarbu			4.519	12
0/0 i prowizje 1932 r.			12.000	—
Czysty zysk			27.347	01
Różni za inkaso			5.533.543	13
Depozytarjusze			241.102	24
			2.284.300	98
			8.058.946	35

Gł. Buchalter (—) *Michał Gruźdź*

PROTOKÓŁ KOMISJI REWIZYJNEJ KOMUNALNEJ KASY OSZCZĘDNOŚCI M. WILNA.

Komisja Rewizyjna Komunalnej Kasy Oszczędności m. Wilna opierając się na wynikach rewizji, dokonanej przez poprzednią Komisję Rewizyjną w dn. 31. XII. 1931 r., oraz po rozpatrzeniu przedstawionych przez Radę Kasy:

- a) sprawozdania z działalności za rok 1931,
- b) bilansu zamknięcia za rok 1931,
- c) rachunku strat i zysków za rok 1931,

jak również po dokonaniu w dniach 21 i 29 marca 1932 r. sprawdzenia zapisów w księgach buchalteryjnych, a także zawartości depozytów, — stwierdza, że przedstawiony jej bilans, zamykający się sumą zł. 8.058.946 gr. 35, oraz r-k strat i zysków, wykazujący czystego zysku z operacyj w roku 1931 zł. 27.347,01, zgodne są z księgami Kasy i pozostałością w skarbcu.

Po dokładnem zaznajomieniu się z ogólną działalnością Kasy w 3-im roku sprawozdawczym, Komisja przychodzi do wniosku, że praca była prowadzona racjonalnie i sprężysto, co znalazło wyraz w zwiększeniu się w roku sprawozdawczym ilości wkładów i wkładców, pomimo przeżywanego ciężkiego kryzysu gospodarczego, oraz w zadawalniającej płynności, gdyż w okresach największego wycofania wkładów (lipiec i październik 1931 r.) Kasa nie korzystała z przyznanych jej kredytów redyskontowych w Banku Polskim i Bankach Państwowych.

Pozatem Komisja stwierdza, że:

- 1) sprawozdanie roczne i zamknięcie rachunkowe odpowiadają zapisom książkowym i spisowi inwentarzowemu,
- 2) zapisy książkowe zgodne są z dowodami kasowymi i dokumentami,
- 3) rachunkowość prowadzoną jest zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4) operacje dokonywane były zgodnie z obowiązującymi przepisami.

5) wydatki administracyjne były dokonywane w ramach ustalonego przez Radę Kasy preliminarza,

6) ogólna działalność Kasy szła po linii zadań nakreślonych statutem Kasy.

Czysty zysk w sumie zł. 27.347,01 w rzeczywistości był większy, gdyż z osiągniętego z operacji w roku 1931 zysku zostały spisane na amortyzację kosztów organizacyjnych zł. 13.800,— oraz ruchości zł. 3.602 gr. 61.

Wszystkie powyższe okoliczności dają gwarancję pomyślnego i nadal rozwoju instytucji.

Komisja Rewizyjna wnosi przeto o zatwierdzenie przez Radę Miejską sprawozdania, bilansu zamknięcia i r-ku strat i zysków za rok 1931 i udzielenie Zarządowi Kasy absolutorjum.

Wilno, dn. 29 marca 1932 r.

(—) *Witold Staniewicz*
Przewodniczący.

Członkowie Komisji: (—) *E. Jacobini.*
(—) *S. Trocki.*
(—) *T. Krasowski.*

Biblioteka Szkoły Głównej
Gospodarstwa Wiejskiego w Warszawie

869p

— 38 —



15 -

Biblioteka Główna UMK



300020400483

